

# Wasserpumpen-Demontagewerkzeug VW 2,5D



## ALLGEMEIN

Dieser Satz dient der Demontage von Kühlmittelpumpen bei 5 Zylinder VW Dieselmotoren, verbaut im z.B. Touareg ab 2003 und Transporter ab 2004.

## WERKZEUGE

| Nr. | Bezeichnung  | zu verwenden wie VAG OEM |
|-----|--|--------------------------|
| 1   | Abzieher, zur Demontage des Kühlmittelpumpenrades              | T10221                   |
| 2   | Spezialeinsatz, zum Drehen der Kurbelwelle und als Gegenhalter | T10225                   |
| 3   | Fixierschraube, zur Befestigung des Spezialeinsatzes           |                          |
| 4   | Bügelabzieher, zum Abziehen der Kühlmittelpumpe                | T10222                   |

## SICHERHEITSHINWEISE

Seien Sie sehr vorsichtig bei der Arbeit an heißen Motoren! Verbrennungsgefahr durch heiße Auspuff und Motor-Komponenten!

Vorsicht bei Arbeiten an laufenden Motoren, Lose Kleidung. Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und zu schweren Verletzungen führen.

Sichern Sie das Fahrzeug gegen versehentliches Starten bevor Sie das Werkzeug verwenden.

***Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch.***

Verwenden Sie immer fahrzeugspezifische Service-Literatur für Reparatur-, Einstellungs- und Prüfvorgänge. Auf diese Weise beugen Sie Fehldiagnosen und falschen Einstellungen vor, durch die der Motor und andere Bauteile beschädigt werden könnten.



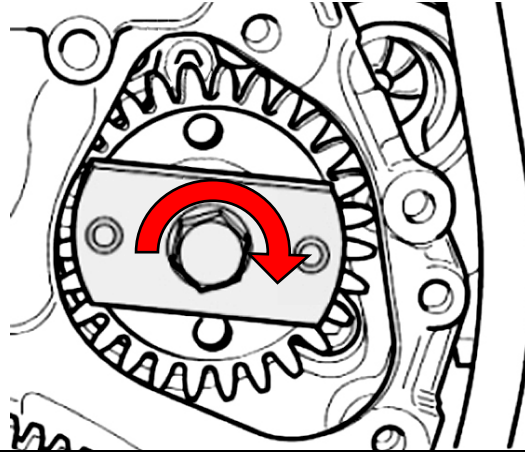
## VERWENDUNG

Lösen Sie die Befestigungsmutter vom Zahnrad der Kühlmittelpumpe.

### Hinweis

Bei Motoren der ersten Fertigung ist aufgrund von fehlendem Freiraum hinter dem Kühlmittelpumpen-Zahnrad eine Verwendung des Abziehers nicht möglich.

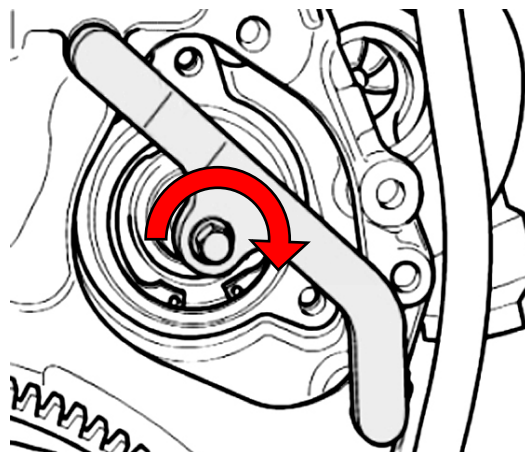
Setzen Sie den Abzieher wie in der Abbildung gezeigt an und drehen Sie den Sechskant der Spindel im Uhrzeigersinn, bis sich das Zahnrad von der Pumpe gelöst hat.



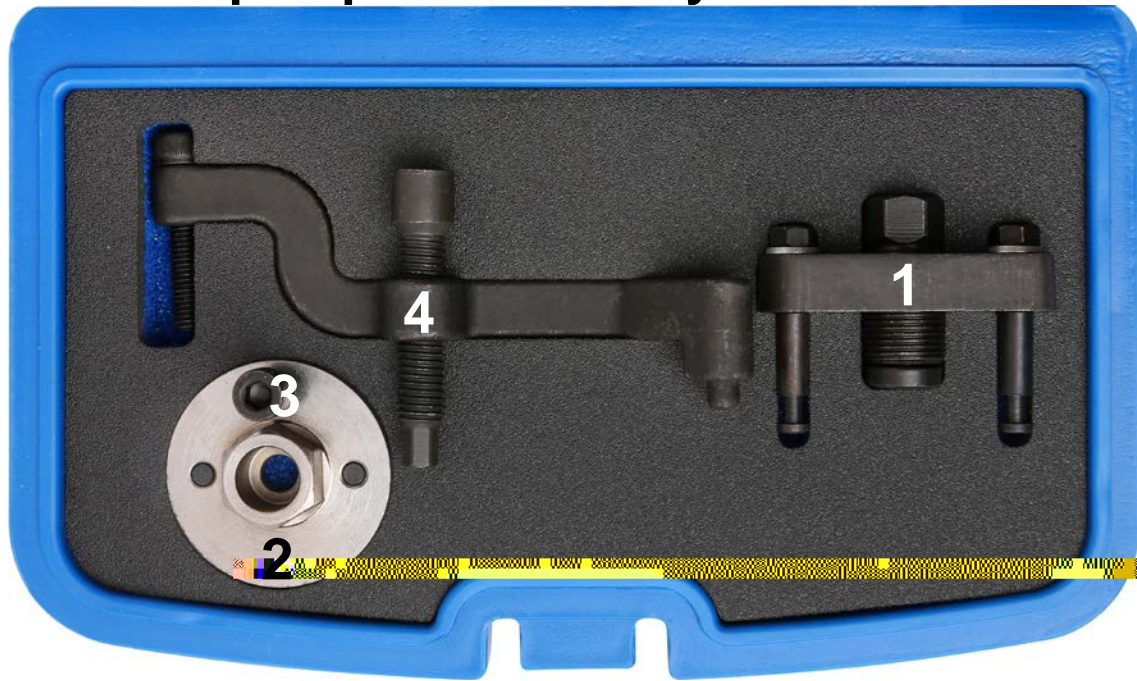
Setzen Sie den Abzieherbügel wie in der Abbildung gezeigt an.

Drehen Sie dessen Schraube im Uhrzeigersinn.

Der Abzieher legt sich erst an den Zylinderblock an und im Anschluss wird die Kühlmittelpumpe herausgezogen



## Waterpump Disassembly Tool VW 2.5D



### GENERAL

This set is made for disassembly of water pumps on 5 cylinder VW Diesel engines, built in e.g. Touareg ab 2003 und Transporter ab 2004.

### TOOLS

| No. | Designation  | to be used as VAG OEM |
|-----|--|-----------------------|
| 1   | Puller,<br>for removing the coolant pump impeller                  | T10221                |
| 2   | Rotate tool,<br>for rotating the crankshaft, and as counter-holder | T10225                |
| 3   | Fixing screw,<br>for fixing the rotate tool                        |                       |
| 4   | Pullers,<br>for removing the coolant pump                          | T10222                |

### SAFETY ADVICE

Be very careful, when working on hot engines!

Risk of burn by hot components or exhaust pipes !!

Be careful when working on running engines. Loose clothes, tools and other things can be caught up in revolving parts which may lead to serious injuries. Secure your vehicle against involuntary ignition before using this tool..

**This manual serves as brief information only.**

**It does not replace service literature or workshop handbooks.**

Always use specific service literature when carrying out repair, maintenance setting or tests. This way you avoid false diagnoses and therefore wrong adjustments that may harm your engine or other components.



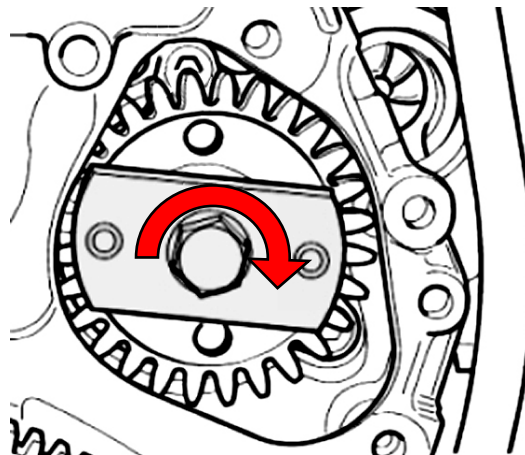
## HOW TO USE

Loosen the central nut from the gear of the coolant pump.

### Note

For motors of the first production a use of this puller is not suitable, due to lack of space behind the sprocket of the coolant pump.

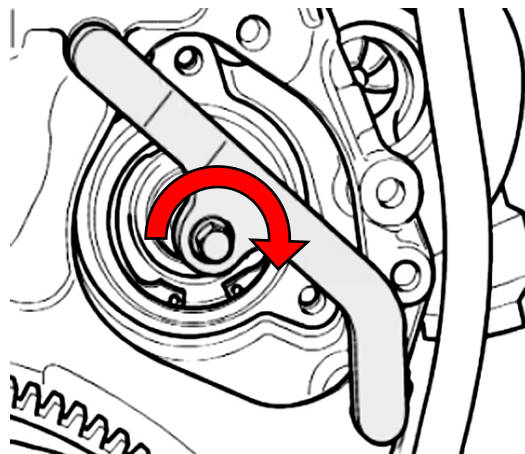
Install the puller as shown in the illustration and turn the hexagon of the spindle clockwise until the sprocket has disengaged from the pump.



Put the puller on as shown in the illustration.

Turn the screw clockwise.

The puller places first on the cylinder block and then the coolant pump is pulled out.





## Outil de démontage de pompe à eau VW 2.5D



### GÉNÉRALITÉS

Ce kit permet de démonter la pompe du liquide de refroidissement des moteurs VW Diesel à 5 cylindres, montés par ex. dans le Touareg à partir de 2003 et le Transporter à partir de 2004.

### OUTILS

| N° | Désignation  | à utiliser comme VAG OEM |
|----|--|--------------------------|
| 1  | Extracteur, pour le démontage de la poulie de la pompe de liquide de refroidissement | T10221                   |
| 2  | Douille spéciale, de rotation du vilebrequin et comme outil de blocage               | T10225                   |
| 3  | Vis de fixation, pour la fixation de la douille spéciale                             |                          |
| 4  | Extracteur à étrier, pour l'extraction de la pompe de liquide de refroidissement     | T10222                   |

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Soyez toujours prudent lorsque vous allez travailler sur des moteurs chauds ! Risque de brûlures dues à la chaleur des gaz d'échappement et des composants du moteur ! Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement, évitez les vêtements non ajustés. Les outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures. Sécurisez le véhicule contre les démarrages inopinés avant d'utiliser cet outil.

**Les présentes instructions sont fournies à titre de guide abrégé et ne remplacent en aucun cas le manuel d'atelier pertinent.**

Consultez toujours les instructions spécifiques du véhicule relatives aux procédures de réparation, de réglage et d'essai. Cela évitera les erreurs de diagnostic et les réglages incorrects qui pourraient endommager le moteur et d'autres composants.



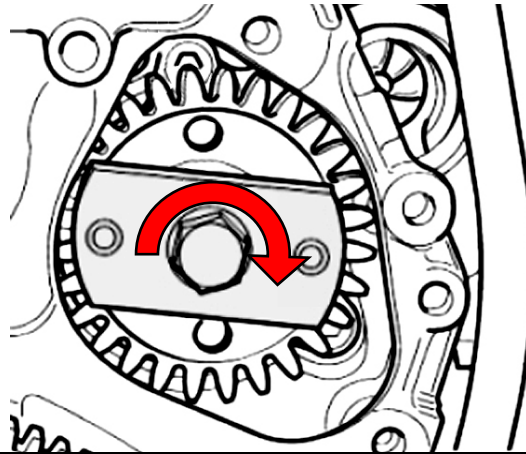
## UTILISATION

Desserrez l'écrou de fixation de la poulie crantée de la pompe de liquide de refroidissement.

### Remarque

Sur des moteurs du premier lot de production, en raison du manque d'espace derrière la poulie crantée de la pompe de liquide de refroidissement, l'utilisation de l'extracteur n'est pas possible.

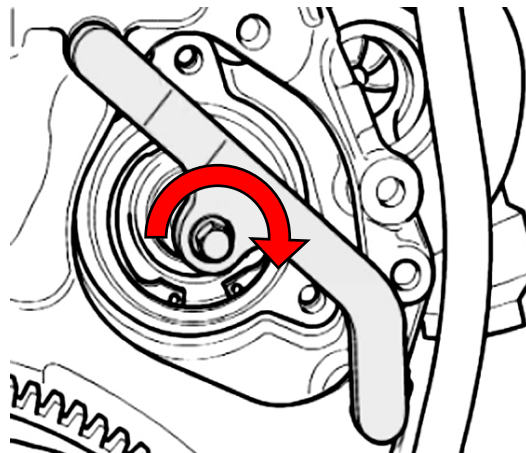
Placez l'extracteur comme indiqué à l'illustration et tournez l'hexagone de la broche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la poulie crantée se libère de la pompe.



Placez l'étrier d'extraction comme indiqué à l'illustration.

Tournez la vis de l'étrier dans le sens des aiguilles d'une montre.

L'extracteur s'appuie d'abord sur le bloc de cylindres, puis la pompe de liquide de refroidissement est extraite.



# Juego para desmontar la bomba de agua VW 2,5D



## ASPECTOS GENERALES

Este juego sirve para desmontar las bombas de refrigerante en motores diésel VW de 5 cilindros, instalados por ejemplo en los modelos Touareg desde 2003 y Transporter desde 2004.

## HERRAMIENTAS

| N.º | Denominación   | para utilizarse como VAG OEM |
|-----|--|------------------------------|
| 1   | Extractor, para desmontar el piñón de la bomba de refrigerante | T10221                       |
| 2   | Herramienta especial, para girar el cigüeñal y como bloqueo    | T10225                       |
| 3   | Tornillo de fijación, para sujetar la herramienta especial     |                              |
| 4   | Extractor de arco, para extraer la bomba de refrigerante       | T10222                       |

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

Tenga mucho cuidado al trabajar con motores calientes. Peligro de quemaduras por escape y componentes del motor calientes.

Precaución al trabajar con motores en marcha, ropa holgada. Herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves. Asegure el vehículo frente a un arranque accidental antes de usar la herramienta.

***Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller.***

Utilice siempre la documentación de servicio específica del vehículo para operaciones de reparación, ajuste y comprobación. De esta manera se evitan diagnósticos erróneos y ajustes incorrectos debido a los cuales pudieran dañarse el motor y otros componentes.





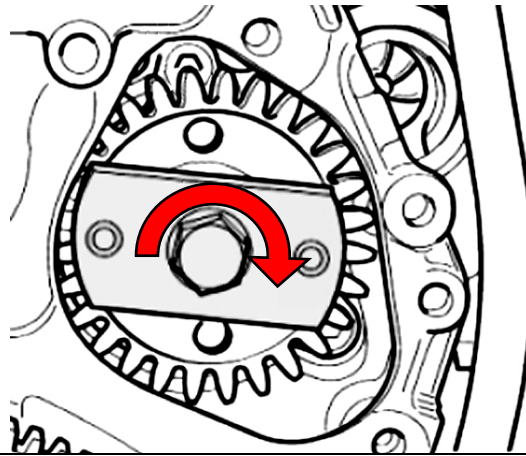
**USO**

Afloje la tuerca de fijación de la rueda dentada de la bomba de refrigerante.

**Advertencia**

En los motores de primera producción, no es posible la utilización del extractor debido a la falta de espacio libre por detrás de la rueda dentada de la bomba de refrigerante.

Coloque el extractor como se muestra en la figura y gire el hexágono del husillo en sentido horario hasta que la rueda dentada se haya separado de la bomba.



Coloque el estribo extractor como se muestra en la figura.

Gire su tornillo en sentido horario.

El extractor se coloca en primer lugar en el bloque de cilindros y a continuación se extrae la bomba de refrigerante

